



BIW1500
037347

EN IT
EL BG
RO HR
HU



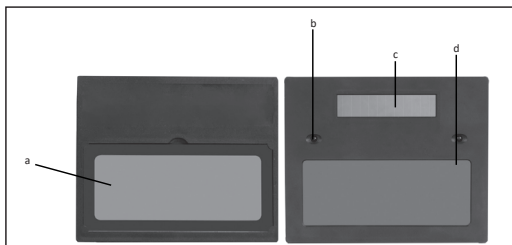
WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME

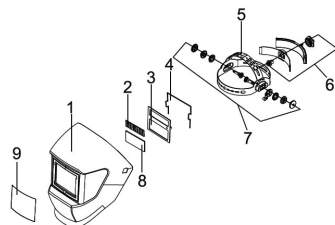


**MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /
PIESE PRINCIPALE / GLAVNI DIJELOVI / FŐ ALKATRÉSZEK**

EN	a. LCD b. Arc Sensors c. Solar Panel d. UV/IR Filter
IT	a. LCD b. Sensori ad arco c. Pannello solare d. Filtro UV/IR
EL	a. Οθόνη LCD b. Αισθητήρας ηλ.τόξου c. Ηλιακή κυψέλη d. Φίλτρο UV/IR
BG	a. LCD b. Сензори за дъга c. Слънчев панел d. UV/IR филтър
RO	a. LCD b. Senzori de arc c. Panou solar d. Filtru UV/IR



HR	a. LCD b. Senzori luka c. Solarni panel d. UV/IR filter
HU	a. LCD b. Íves érzékelők c. Napelem d. UV/IR szűrő



EN	1. Helmet Shell 2. Solar panel 3. Fixed plate 4. Cartridge frame 5. Headband height adjusting pin 6. Headband diameter adjusting knobs 7. Headband angle adjusting knob 8. Fiter lens 9. Front Cover Lens
IT	1. Guscio del casco 2. Pannello solare 3. Piastra fissa 4. Telaio della cartuccia 5. Perno di regolazione dell'altezza dell'archetto 6. Manopole di regolazione del diametro dell'archetto 7. Manopola di regolazione dell'angolo dell'archetto 8. Obiettivo Fiter 9. Coperchio anteriore Lente
EL	1. Περίβλημα 2. Ηλιακή κυψέλη 3. Σταθερό πλαίσιο 4. Πλαίσιο συσκευής ελέγχου 5. Πείρος ρύθμισης ύψους στηρίγματος κεφαλής 6. Σφικτήρας ρύθμισης της διαμέτρου του στηρίγματος κεφαλής 7. Σφικτήρας ρύθμισης της κλίσης του στηρίγματος κεφαλής 8. Φίλτρο 9. Εμπρόσθιο κάλυμμα φίλτρου
BG	1. Черупка на каската 2. Слънчев панел 3. Фиксирана плоча 4. Рамка на касетата 5. Цифт за регулиране на височината на лентата за глава

BG	6. Регулиране на диаметра на лентата за глава 7. Конче за регулиране на ъгъла на лентата за глава 8. Обектив Fiter 9. Преден капак на обектива
RO	1. Coajă de cască 2. Panou solar 3. Placă fixă 4. Cadru cartuş 5. Şurub de reglare a înălţimii benzii pentru cap 6. Reglarea diametrului benzii pentru cap butoane 7. Buton de reglare a unghiului benzii pentru cap 8. Lentila Fiter 9. Capacul frontal Lentile
HR	1. Kaciga shell 2. Solarni panel 3. Fiksna ploča 4. Okvir patrone 5. Igla za podešavanje visine trake za glavu 6. Gumbi za podešavanje promjera trake za glavu 7. Gumb za podešavanje kuta trake za glavu 8. Filtarska leća 9. Objektiv s prednje strane
HU	1. Sisakhéj 2. Napelem 3. Rögzített lemez 4. Patronkeret 5. Fejpánt magasságállító csap 6. Fejpánt átmérőállító gombok 7. Fejpánt szögállító gomb 8. Szűrő lencse 9. Első fedőlencse

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

General safety instructions

- Before welding, always inspect helmet and auto-darkening filter (ADF) to be sure they are fitted properly and in good condition.
- Keep the sensors, solar cell and filter lens clean. Clean the filter cartridge using a soap water solution and soft cloth. Do not use solvents or abrasive cleaning detergent.
- Do not weld in the overhead position while using this helmet.
- Inspect the filter lens frequently and immediately replace any scratched, cracked, or pitted filter lens or cover lenses.
- Always wear safety glasses or goggles under the welding helmet, and protective clothing to protect your skin from radiation, burns and spatter.

ARC Rays can injure eyes and burn skin!



TECHNICAL DATA

Digital Display	98x88 mm
Dark State	DIN11
Weight	0.7 kg
Package Weight	1.3 kg
Package Dimensions	24.5x23.5x23.5 cm

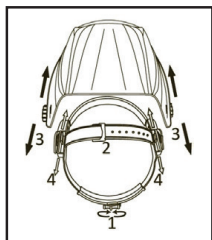
** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

OPERATING INSTRUCTIONS

Headgear Adjustment



1. Adjust the headgear diameter with the twist knob on the back. The knob is locked until pushed in. Once unlocked, twist clockwise to tighten and counterclockwise to loosen.
2. Adjust the height by snapping the pin into the hole to lock securely in place.
3. To adjust the viewing angle, loosen the knob on both sides of the helmet and change angle locker to the desired tilt position (5 selection and positioned in the middle by default). Once achieving the desired angle, tighten the knobs until snug. The helmet should still swing up, but it should not drift downward when in place for welding.
4. To adjust the distance between the user's face and ADF, loosen the knobs on both sides of the helmet until the headband can move back and forth freely, reposition the headband at one of the 3 slots as desired (The headband is positioned in the middle by default). This should be done one side at a time and both sides should be located at the same position for proper auto-darkening filter operation.

Shade Control/Grind Mode

Select the shade 11 based upon the welding process you will use by consulting the "Shade Guide Table". The variable shade control knob is mounted to shell for external adjustment. The welding helmet can also be used to protect the face when grinding. Grind mode prevents filter lens from auto-darkening.

	Welding Process	Arc Current (Amperes)																							
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
      	SMAW	8						9	10	11	12	13	14												
	MAG							8	9	10	11	12	13	14											
	TIG	8	9		10		11		12		13														
	MIG (HEAVY)							9	10	11	12	13	14												
	MIG (LIGHT)								10	11	12	13	14												
	PAC							9	10	11	12	13													
	PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12															
NOTE		★ SMAW - COVERED ELECTRODES												★ MIG (LIGHT) - MIG WITH LIGHT ALLOYS											
		★ MAG - METAL ARC WELDING												★ PAC - PLASMA JET CUTTING											
		★ TIG-GAS TUNGSTEN ARC WELDING												★ PAW - MICROPLASMA ARC WELDING											
		★ MIG (HEAVY) - MIG WITH HEAVY METALS																							

MAINTENANCE

Front Cover Lens Replacement

Replace the front cover lens if it is damaged (cracked, scratched, pitted or dirty). Place your finger or thumb into the recess and flex the inside cover lens up-wards until it releases from one edge. Then remove any protective film before installing the new one.

Inside Cover Lens Replacement

Replace the inside cover lens if it is damaged (cracked, scratched, pitted or dirty). Place your finger or thumb into the recess and flex the inside cover lens up-wards until it releases from one edge. Then remove any protective film before installing the new one.

Cleaning and Storing

Keep the sensors, solar cell and filter lens clean. Clean filter cartridge and helmet shell by using a soapy water solution and soft cloth. Do not use solvents or abrasive cleaning detergent. Switch the product to Grind Mode and put it in a clean, dry location for storage.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Difficult to see through filter	Front lens dirty	Clean or replace front cover lens
	Filter lens dirty	Clean filter lens
Filter does not darken when arc is struck	Grind Mode Selected	Adjust Shade from 11
	Sensors or Solar Panel blocked	Make sure sensors or solar panel are exposed to weld arc without blocking

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.

Norme generali di sicurezza

- Prima di saldare, controllare sempre il casco e il filtro auto-oscurante (ADF) per verificare che siano montati correttamente e in buone condizioni.
- Mantenere puliti i sensori, la cella solare e la lente del filtro. Pulire la cartuccia filtrante con una soluzione di acqua e sapone e un panno morbido. Non utilizzare solventi o detergenti abrasivi.
- Non saldare in posizione sopraelevata mentre si utilizza questo casco.
- Ispezionare frequentemente la lente del filtro e sostituire immediatamente qualsiasi lente o coperchio graffiato, incrinato o bucherellato.
- Indossare sempre occhiali o maschere di sicurezza sotto il casco da saldatore e indumenti protettivi per proteggere la pelle da radiazioni, ustioni e schizzi.

**I raggi ARC possono ferire gli occhi
e bruciare la pelle**



DATI TECNICI

Display digitale	98x88 mm
Stato scuro	DIN11
Peso	0.7 kg
Peso della confezione	1.3 kg
Dimensioni della confezione	24.5x23.5x23.5 cm

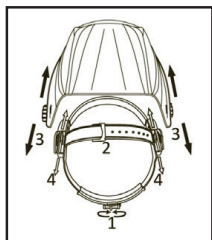
** Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

ISTRUZIONI PER L'USO

Regolazione del copricapo



1. Regolare il diametro del copricapo con la manopola sul retro. La manopola è bloccata finché non viene spinta in dentro. Una volta sbloccata, girare in senso orario per stringere e in senso antiorario per allentare.
2. Regolare l'altezza facendo scattare il perno nel foro per bloccarlo saldamente in posizione.
3. Per regolare l'angolo di visione, allentare la manopola su entrambi i lati del casco e cambiare il bloccaggio dell'angolo nella posizione di inclinazione desiderata (5 selezioni e posizione centrale per impostazione predefinita). Una volta raggiunta l'angolazione desiderata, stringere le manopole fino a farle aderire. Il casco deve ancora oscillare verso l'alto, ma non deve scivolare verso il basso quando è in posizione per la saldatura.
4. Per regolare la distanza tra il viso dell'utente e l'ADF, allentare le manopole su entrambi i lati del casco fino a quando la fascia può muoversi liberamente avanti e indietro, riposizionare la fascia in una delle 3 fessure come desiderato (la fascia è posizionata al centro per impostazione predefinita). Questa operazione deve essere eseguita su un lato alla volta ed entrambi i lati devono essere posizionati nella stessa posizione per un corretto funzionamento del filtro di oscuramento automatico.

Controllo dell'ombra/modalità di smerigliatura

Selezionare la tonalità 11 in base al processo di saldatura che si intende utilizzare consultando la "Tabella di guida alla tonalità". La manopola di regolazione della tonalità è montata sulla calotta per consentire la regolazione esterna. Il casco da saldatura può essere utilizzato anche per proteggere il viso durante la molatura. La modalità di molatura impedisce alla lente del filtro di scurirsi automaticamente.

	Processo di saldatura	Corrente dell'arco (ampere)																				
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
☉	SMAW					8				9		10		11		12			13			14
☉	MAG							8	9	10			11				12			13		14
☉	TIG				8		9			10			11			12		13				
☉	MIG								9			10			11		12			13		14
☉	MIG											10		11		12		13			14	
☉	PAC									9	10	11		12			13					
☉	PAW	4		5		6		7		8		9		10		11		12				
	Nota	➤ SMAW - Elettrodi rivestiti ➤ MAG - Saldatura ad arco metallico ➤ TIG - Saldatura ad arco con elettrodo di tungsteno ➤ MIG (PESANTE) - MIG con metalli pesanti ➤ MIG (LEGGERO) - MIG con leghe leggere ➤ PAC - Taglio al plasma ➤ PAW - Saldatura ad arco microplasma																				

MANUTENZIONE

Sostituzione della lente del coperchio anteriore

Sostituire la lente del coperchio anteriore se è danneggiata (incrinata, graffiata, bucherellata o sporca). Inserire il dito o il pollice nell'incavo e flettere la lente interna del coperchio verso l'alto finché non si stacca da un bordo.

Rimuovere quindi l'eventuale pellicola protettiva prima di installare quella nuova.

Sostituzione della lente del coperchio interno

Sostituire la lente interna del coperchio se è danneggiata (incrinata, graffiata, bucherellata o sporca). Inserire il dito o il pollice nell'incavo e flettere la lente interna verso l'alto finché non si stacca da un bordo. Rimuovere quindi l'eventuale pellicola protettiva prima di installare quella nuova.

Pulizia e conservazione

Mantenere puliti i sensori, la cella solare e la lente del filtro. Pulire la cartuccia del filtro e la calotta del casco utilizzando una soluzione di acqua e sapone e un panno morbido. Non utilizzare solventi o detergenti abrasivi. Passare il prodotto alla modalità Grind e riporlo in un luogo pulito e asciutto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONI
Difficile vedere attraverso il filtro	Lente anteriore sporca	Pulire o sostituire la lente del coperchio anteriore
	Lente del filtro sporca	Pulire la lente del filtro
Il filtro non si scurisce quando viene colpito dall'arco elettrico	Modalità di macinazione selezionata	Regolare l'ombra da 11
	Sensori o pannello solare bloccato	Assicurarsi che i sensori o il pannello solare siano esposti all'arco di saldatura senza bloccarli.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Γενικοί κανόνες ασφαλείας

- Πριν από τη εργασία συγκόλλησης, επιθεωρείτε πάντα την μάσκα και το φίλτρο αυτόματης συσκότισης (ADF) για να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά τοποθετημένα και σε καλή κατάσταση.
- Διατηρείτε τους αισθητήρες, την ηλιακή κυψέλη και το φακό του φίλτρου καθαρά. Καθαρίζετε το φίλτρο χρησιμοποιώντας διάλυμα σαπουνόνερου και μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή διαβρωτικά καθαριστικά.
- Μην κάνετε συγκόλληση σε σημεία που βρίσκονται σε μεγαλύτερο ύψος από το κεφάλι σας ενώ χρησιμοποιείτε αυτό την μάσκα.
- Επιθεωρείτε συχνά την επιφάνεια του φίλτρου και αντικαταστήστε το αμέσως αν παρατηρήσετε γρατσουνιές, ραγίσματα ή άλλες ενδείξεις φθοράς με ένα νέο.
- Φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας κάτω από την μάσκα συγκόλλησης και ρουχισμό ατομικής προστασίας για να προστατεύετε το δέρμα σας από την ακτινοβολία και τα εγκαύματα.

Οι ακτίνες ARC μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό στα μάτια και να εγκαύματα στο δέρμα σας.



ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

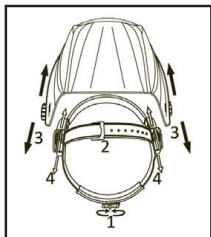
Ψηφιακή οθόνη	98x88 mm
Σκίαση λειτουργίας	DIN11
Βάρος	0.7 kg
Βάρος συσκευασίας	1.3 kg
Διαστάσεις συσκευασίας	24.5x23.5x23.5 cm

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει θλάξη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και θλάξεις που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ρύθμιση στηρίγματος
κεφαλής

1. Ρυθμίστε το κάλυμμα κεφαλής ανάλογα με την διάμετρο της κεφαλής περιστρέφοντας τον σφιγκτήρα που βρίσκεται στο πίσω μέρος. Πιέστε προς τα μέσα τον σφιγκτήρα για να τον απασφαλίσετε. Μόλις απασφαλιστεί, περιστρέψτε δεξιόστροφα για να σφίξετε και αριστερόστροφα για να ξεσφίξετε.
2. Ρυθμίστε το ύψος εισάγοντας τον πείρο στην οπή ώστε να ασφαλιστεί στη θέση του.
3. Για να ρυθμίσετε τη γωνία θέασης, χαλαρώστε τον σφιγκτήρα και στις δύο πλευρές της μάσκας και ρυθμίστε τον μηχανισμό ασφάλισης στην επιθυμητή θέση κλίσης (5 διαθέσιμες θέσεις/προρυθμισμένη στην ενδιάμεση θέση). Μόλις επιτύχετε την επιθυμητή γωνία, σφίξτε τους σφιγκτήρες μέχρι να εφαρμόσουν καλά. Η μάσκα θα πρέπει να εξακολουθεί να κινείται ελεύθερα προς τα πάνω, αλλά δεν θα πρέπει να μετακινείται προς τα κάτω όταν βρίσκεται στη θέση συγκόλλησης.
4. Για να ρυθμίσετε την απόσταση μεταξύ του προσώπου του χειριστή και της εσωτερικής πλευράς της μάσκας, χαλαρώστε τους σφιγκτήρες και στις δύο πλευρές της μάσκας μέχρι το στήριγμα κεφαλής να μπορεί να κινηθεί ελεύθερα μπρος-πίσω, επανατοποθετήστε το στήριγμα κεφαλής σε μία από τις 3 υποδοχές όπως επιθυμείτε (Το στήριγμα κεφαλής είναι προρυθμισμένο στην ενδιάμεση θέση). Αυτό θα πρέπει να γίνεται μία πλευρά κάθε φορά και οι δύο πλευρές θα πρέπει να βρίσκονται στην ίδια θέση για τη σωστή λειτουργία του φίλτρου αυτόματης συσκότισης.

Ρύθμιση συσκότισης/Λειτουργία λείανσης

Επιλέξτε την απόχρωση 11 με βάση τη διαδικασία συγκόλλησης που πρόκειται να πραγματοποιήσετε, συμβουλευόμενοι τον παρακάτω πίνακα. Ο ρυθμιστής ποσοστού συσκότισης είναι τοποθετημένος στο κέλυφος για εξωτερική ρύθμιση. Το κράνος συγκόλλησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την προστασία του προσώπου κατά την διάρκεια εργασιών λείανσης. Όταν είναι επιλεγμένη η λειτουργία λείανσης, η λειτουργία αυτόματης συσκότισης είναι απενεργοποιημένη.

ΤΥΠΟΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ	Ρεύμα ηλ. τόςου (Amperes)																				
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
⊕ SMAW					8			9		10		11		12		13			14		
⊖ MAG							8	9		10		11		12		13			13		14
⊗ TIG				8		9			10		11			12		13					
⊕ MIG (HEAVY)								9		10			11		12		13		14		
⊖ MIG (LIGHT)										10		11		12		13			14		
⊕ PAC									9	10	11		12		13						
⊖ PAW	4	5	6	7	8				9	10	11		12		13						
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ	★ SMAW - ΕΠΙΚΑΛΥΜΜΕΝΑ ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΑ																				
	★ MAG - ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ ΜΕΤΑΛΩΝ ΜΕΣΩ																				
	★ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΤΟΣΟΥ																				
	★ TIG - ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ ΜΕΣΩ ΑΕΡΙΟΥ TUNGSTEN																				
	★ ΗΛ.ΤΟΣΟΥ																				
	★ MIG (HEAVY) - MIG ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ ΒΑΡΕΩΝ ΜΕΤΑΛΛΩΝ																				
	★ MIG (LIGHT) - MIG - - ΕΛΑΦΡΑ ΚΡΑΜΜΑΤΑ																				
	★ PAC - ΚΟΠΗ PLASMA																				
	★ PAW - ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ ΗΛ.ΤΟΣΟΥ MICROPLASMA																				

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αντικατάσταση του εμπρόσθιου καλύμματος

Αντικαταστήστε το εμπρόσθιο κάλυμμα εάν έχει υποστεί ζημιά (ραγισμένο, γρατζουνισμένο, βαθουλώματα ή είναι βρώμικο). Τοποθετήστε το δάχτυλο ή τον αντίχειρά σας στην εσοχή και λυγίστε το εσωτερικό κάλυμμα προς τα πάνω μέχρι να απελευθερωθεί από τη μία άκρη.

Στη συνέχεια, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από το καινούργιο κάλυμμα πριν το αντικαταστήσετε.

Αντικατάσταση του εσωτερικού καλύμματος

Αντικαταστήστε το εσωτερικό κάλυμμα εάν έχει υποστεί ζημιά (ραγισμένο, γρατζουνισμένο, με βαθύλωμα ή βρώμικο). Τοποθετήστε το δάχτυλο ή τον αντίχειρά σας στην εσοχή και λυγίστε το εσωτερικό κάλυμμα προς τα πάνω μέχρι να απελευθερωθεί από τη μία άκρη. Στη συνέχεια, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από το καινούργιο κάλυμμα πριν το τοποθετήσετε.

Καθαρισμός και αποθήκευση

Διατηρείτε τους αισθητήρες, την ηλιακή κυψέλη και το εμπρόσθιο κάλυμμα του φίλτρου καθαρά. Καθαρίστε το σύστημα του φίλτρου και το περίβλημα του της μάσκας χρησιμοποιώντας διάλυμα σαπουνόνευρο και μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή διαβρωτικά καθαριστικά. Ρυθμίστε την μάσκα στην θέση λειτουργίας για λείανση και τοποθετήστε την σε ένα καθαρό, στεγνό μέρος για αποθήκευση.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΕΠΙΛΥΣΗ
Δυσκολία ορατότητας μέσω του φίλτρου	Το εμπρόσθιο κάλυμμα του φίλτρου είναι βρώμικο	Καθαρίστε/αντικαταστήστε τα καλύμματα
	Το φίλτρο προστασίας είναι βρώμικο	Καθαρίστε το φίλτρο
Το φίλτρο δεν ενεργοποιείται όταν δημιουργείται ηλεκτρικό τόξο	Η λειτουργία λείανσης είναι επιλεγμένη	Επιλέξτε την κατάλληλη ρύθμιση λειτουργίας
	Οι αισθητήρες ή ηλιακή κυψέλη είναι μπλοκαρισμένοι/μπλοκαρισμένη από εμπόδιο	Βεβαιωθείτε πως δεν βρίσκεται κάποιο εμπόδιο μπροστά από τους αισθητήρες ή/και την ηλιακή κυψέλη

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща справка.

Общи инструкции за безопасност

- Преди заваряване винаги проверявайте каската и филтъра за автоматично затъмняване (ADF), за да се уверите, че са правилно монтирани и в добро състояние.
- Поддържайте сензорите, слънчевата клетка и филтърната леща чисти. Почиствайте филтърния патрон с помощта на разтвор на сапунена вода и мека кърпа. Не използвайте разтворители или абразивни почистващи препарати.
- Не заварявайте в горно положение, докато използвате тази каска.
- Често проверявайте лещата на филтъра и незабавно подменяйте всяка надраскана, напукана или с вдлъбнатини леща на филтъра или на капака.
- Винаги носете предпазни очила под заваръчния шлем, както и защитно облекло, за да предпазите кожата си от радиация, изгаряния и пръски.

ARC лъчите могат да наранят очите
и да изгорят кожата!



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Цифров дисплей	98x88 mm
Тъмно състояние	DIN11
Тегло	0.7 kg
Тегло на опаковката	1.3 kg
Размери на опаковката	24.5x23.5x23.5 cm

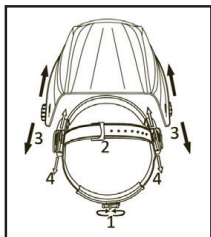
* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Регулиране на шапката за глава



1. Регулирайте диаметъра на шапката с копчето за завъртане на гърба. Копчето е заключено, докато не се натисне. След като се отключи, завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете, и обратно на часовниковата стрелка, за да разхлабите.
2. Регулирайте височината, като щракнете щифта в отвора, за да се застопори здраво на място.
3. За да регулирате ъгъла на гледане, разхлабете копчето от двете страни на шлема и променете ключалката за ъгъла до желаната позиция на наклон (5 избора и позициониране в средата по подразбиране). След като постигнете желания ъгъл, затегнете копчетата до плътно прилепване. Шлемът все още трябва да се люлее нагоре, но не трябва да се свлича надолу, когато е на мястото си за заваряване.
4. За да регулирате разстоянието между лицето на потребителя и ADF, разхлабете копчетата от двете страни на шлема, докато лентата за глава може да се движи свободно напред-назад, преместете лентата за глава в един от 3-те отвора по желание (По подразбиране лентата за глава е разположена в средата). Това трябва да се прави една по една, като и двете страни трябва да бъдат разположени в една и съща позиция за правилното функциониране на филтъра за автоматично затъмняване.

Контрол на сянката/режим на шлифоване

Изберете нюанс 11 в зависимост от процеса на заваряване, който ще използвате, като се консултирате с "Таблицата за определяне на нюанса". Копчето за управление на сенника е монтирано на корпуса за външно регулиране. Заваръчният шлем може да се използва и за защита на лицето при шлайфане. Режимът на шлайфане предотвратява автоматичното потъмняване на филтърната леща.

Процес на заваряване	Ток на дъгата (ампери)																							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
SMW					8				9		10		11		12			13			14			
MAG							8	9		10		11				12				13		14		
TIG			8		9			10		11				12	13									
MIG (ТЕЖЪК)								9		10		11		12		13		14						
MIG (ЛЕКА)										10		11		12		13		14						
PAC									9	10	11		12			13								
PAW	4	5	6	7	8				9	10		11		12										
БЕЛЕЖКА	> SMAW - ПОКРИТИ ЕЛЕКТРОДИ > MAG - ДЪГОВО ЗАВАРЯВАНЕ НА МЕТАЛИ > TIG - ЕЛЕКТРОДЪГОВО ЗАВАРЯВАНЕ С ВОЛФРАМОВ ГАЗ > MIG (ТЕЖЪК) - MIG С ТЕЖКИ МЕТАЛИ > MIG (ЛЕКА) - MIG С ЛЕКИ СПЛАВИ > PAC - РЯЗАНЕ С ПЛАЗМЕНА СТРУЯ > PAW - МИКРОПЛАЗМЕНО ЗАВАРЯВАНЕ																							

ПОДДРЪЖКА

Смяна на лещата на предния капак

Сменете лещата на предния капак, ако е повредена (напукана, надраскана, с ямички или замърсена). Поставете пръст или палец във вдлъбнатината и огнете лещата на вътрешния капак нагоре, докато се освободи от единия край.

След това отстранете защитното фолио, преди да поставите новото.

Смяна на лещата на вътрешния капак

Сменете лещата на вътрешния капак, ако е повредена (напукана, надраскана, с ямички или замърсена). Поставете пръст или палец във вдлъбнатината и огънете лещата на вътрешния капак нагоре, докато се освободи от единия край. След това отстранете защитното фолио, преди да поставите новото.

Почистване и съхранение

Поддържайте сензорите, слънчевата клетка и филтърната леща чисти. Почиствайте филтърния патрон и корпуса на каската с помощта на разтвор на сапунена вода и мека кърпа. Не използвайте разтворители или абразивни почистващи препарати. Превключете продукта в режим на смилане и го поставете на чисто и сухо място за съхранение.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ПРЕДЛОЖЕНО РЕШЕНИЕ
Трудно се вижда през филтъра	Замърсен преден обектив	Почистете или сменете лещата на предния капак
	Замърсяване на лещата на филтъра	Почистете лещата на филтъра
Филтърът не потъмнява, когато се удари дъга	Избран режим на смилане	Регулиране на сянката от 11
	Блокирани сензори или слънчеви панели	Уверете се, че сензорите или слънчевият панел са изложени на заваръчната дъга, без да се блокират

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA



Avertisment: Citiți manualul cu atenție înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

Instrucțiuni generale de siguranță

- Înainte de sudare, inspectați întotdeauna casca și filtrul de întunecare automată (ADF) pentru a vă asigura că sunt montate corect și în stare bună.
- Păstrați senzorii, celula solară și lentila filtrului curate. Curățați cartușul filtrului folosind o soluție de apă cu săpun și o cârpă moale. Nu folosiți solvenți sau detergent de curățare abraziv.
- Nu sudați în poziția deasupra capului în timp ce folosiți această cască.
- Inspectați frecvent lentila filtrului și înlocuiți imediat orice lentilă de filtru sau lentile de acoperire zgâriate, crăpate sau cu gropi.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție sau ochelari de protecție sub casca de sudură și îmbrăcăminte de protecție pentru a vă proteja pielea de radiații, arsuri și stropi.

Razele ARC pot răni ochii și arde pielea!



DATE TEHNICE

Afișaj digital	98x88 mm
Stare întunecată	DIN11
Greutate	0.7 kg
Dimensiuni pachet	1.3 kg
Instrucțiuni de utilizare	24.5x23.5x23.5 cm

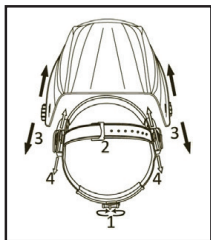
* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămrile și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Reglarea căștii



1. Reglați diametrul căștii cu ajutorul butonului rotativ de pe spate. Butonul este blocat până când este împins înăuntru. Odată deblocat, rotiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a-l strânge și în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l slăbi.
2. Reglați înălțimea prin fixarea știftului în gaură pentru a se bloca în siguranță.
3. Pentru a regla unghiul de vizionare, slăbiți butonul de pe ambele părți ale căștii și modificați dispozitivul de blocare a unghiului în poziția de înclinare dorită (5 selec-ții și poziționat în mijloc în mod implicit). După ce ați obținut unghiul dorit, strângeți butoanele până când se potrivesc. Casca ar trebui să se balanseze în continuare în sus, dar nu ar trebui să alunece în jos atunci când este în poziție pentru sudare.
4. Pentru a regla distanța dintre fața utilizatorului și ADF, slăbiți butoanele de pe ambele părți ale căștii până când banda pentru cap se poate mișca liber înainte și înapoi, repositionați banda pentru cap într-unul dintre cele 3 sloturi, după cum doriți (banda pentru cap este poziționată în mijloc în mod implicit). Acest lucru trebuie făcut pe o parte pe rând și ambele părți trebuie să fie amplasate în aceeași poziție pentru o funcționare corectă a filtrului de întunecare automată.

Modul de control al umbrei/Modul de măcinare

Selecția nuanță 11 în funcție de procesul de sudare pe care îl veți utiliza, consultând "Tabelul de ghidare a nuanțelor". Butonul de control variabil al nuanței este montat pe carcasă pentru reglarea externă. Casca de sudură poate fi utilizată și pentru a proteja fața în timpul șlefuirii. Modul de șlefuire previne întunecarea automată a lentilelor de filtrare.

	Sudură Proces	Curentul de arc (Amperi)																									
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600					
⊕	SMAW					8				9			10			11			12				13			14	
⊗	MAG								8	9			10			11				12				13			14
⊗	TIG					8				9			10			11			12			13					
⊗	MIG (GREU)										9			10			11			12				13			14
⊗	MIG (LIGHT)												10			11			12			13			14		
⊕	PAC										9	10	11			12				13							
⊕	PAW	4	5			6	7	8			9	10			11			12									
	NOTĂ	★ SMAW - ELECTROZI ACOPERIȚI ★ MAG - SUDARE CU ARC METALIC ★ SUDARE CU ARC CU TUNGSTEN CU GAZ TIG-GAS ★ MIG (GRELE) - MIG CU METALE GRELE												★ MIG (UȘOR) - MIG CU ALIAJE UȘOARE ★ PAC - TĂIERE CU JET DE PLASMĂ ★ PAW - SUDARE CU ARC CU MICROPLASMĂ													

ÎNTREȚINERE

Înlocuirea lentilei de acoperire frontală

Înlocuiți lentilele capacului frontal dacă sunt deteriorate (crăpate, zgâriate, cu gropițe sau murdare). Așezați degetul sau degetul mare în locaș și flexați lentila capacului interior în sus- spre vest până când se desprinde de o margine.

Îndepărtați apoi orice folie protectoare înainte de a o instala pe cea nouă.

Înlocuirea lentilei de acoperire interioară

Înlocuiți lentila capacului interior dacă aceasta este deteriorată (crăpată, zgâriată, cu gropițe sau murdară). Așezați degetul sau degetul mare în locaș și flexați lentila capacului interior în sus spre vest până când se desprinde de o margine. Îndepărtați apoi orice folie de protecție înainte de a o instala pe cea nouă.

Curățarea și depozitarea

Păstrați senzorii, celula solară și lentila filtrului curate. Curățați cartușul filtrului și cochilia căștii folosind o soluție de apă cu săpun și o cârpă moale. Nu folosiți solvenți sau detergent de curățare abraziv. Comutați produsul în modul Grind Mode (Mod de măcinare) și puneți-l într-un loc curat și uscat pentru depozitare.

DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIA PROPUȘĂ
Dificil de văzut prin filtru	Lentila frontală murdară	Curățați sau înlocuiți lentila capacului frontal
	Lentilele filtrului sunt murdare	Curățați obiectivul filtrului
Filtrul nu se întuneacă atunci când este lovit arcul	Mod de măcinare selectat	Reglați umbra de la 11
	Senzori sau panou solar blocat	Asigurați-vă că senzorii sau panoul solar sunt expuse la arcul de sudură fără a bloca

UPUTE ZA SIGURNOST



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do oštećenja uređaja, tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete. Priručnik spremite na sigurno mjesto za buduću upotrebu.

Opće sigurnosne upute

- Prije zavarivanja uvijek provjerite kacigu i filter za automatsko zatamnjenje (ADF) kako biste bili sigurni da su ispravno postavljeni i da su u dobrom stanju.
- Održavajte senzore, solarnu ćeliju i leću filtera čistima. Očistite uložak filtera otopinom sapuna i mekom krpom. Nemojte koristiti otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje deterdžent.
- Nemojte zavarivati u položaju iznad glave dok koristite ovu kacigu.
- Često provjeravajte filtarsku leću i odmah zamijenite sve izgrebane, napuknute ili udubljene filtarske leće ili pokrovne leće.
- Ispod kacige za zavarivanje uvijek nosite zaštitne naočale ili zaštitne naočale i zaštitnu odjeću kako biste zaštitili svoju kožu od zračenja, opekлина i prskanja.

ARC zrake mogu ozlijediti oči i spaliti kožu!



TEHNIČKI PODACI

Digitalni zaslon	98x88 mm
Prikaz stanja	DIN11
Težina	0.7 kg
Težina pakiranja	1.3 kg
Dimenzije pakiranja	24.5x23.5x23.5 cm

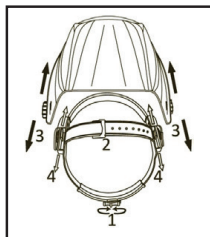
* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te izmjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani/prikazani na stranicama priručnika koji je u vašim rukama također se mogu odnositi na druge modele iz linije proizvoda proizvođača sa sličnim značajkama i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve radove na popravku, pregledu ili zamjeni, uključujući održavanje i posebna podešavanja, smiju obavljati isključivo tehničari ovlaštenog servisa proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Rad proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati neispravnost ili čak teške ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik ne odgovaraju za ozljede i štetu nastalu upotrebom neispravne opreme.

UPUTE ZA UPORABU

Podешavanje pokrivala za glavu



1. Podesite promjer pokrivala za glavu pomoću okretnog gumba na stražnjoj strani. Gumb je zaključan dok se ne gurne. Nakon otključavanja, okrenite ga u smjeru kazaljke na satu zategnite i suprotno od kazaljke na satu za popuštanje.
2. Podesite visinu tako da ugurate iglu u rupu da se sigurno učvrsti na mjestu.
3. Za podešavanje kuta gledanja, olabavite gumb s obje strane kacige i promijenite zaključavanje kuta u željeni položaj nagiba (5 izbor i prema zadanim postavkama postavljen u sredini). Nakon što postignete željeni kut, zategnite gumb dok ne prilegnu. Kaciga bi se i dalje trebala njihati gore, ali ne bi smio kliziti prema dolje kada je na mjestu za zavarivanje.
4. Za podešavanje udaljenosti između lica korisnika i ADF-a, olabavite gumbe s obje strane kacige dok se traka za glavu ne može pomicati slobodno naprijed-nazad, namjestite traku za glavu u jedan od 3 utora po želji (traka za glavu je prema zadanim postavkama postavljena u sredini). Ovo treba činiti jednu po jednu stranu i obje strane trebaju biti smještene na istom položaju za pravilan rad filtra za automatsko zatamnjenje.

Kontrola nijanse/način mljevenja

Odaberite nijansu 11 na temelju postupka zavarivanja koji ćete koristiti prema "Tablici vodiča za nijanse". Gumb za kontrolu promjenjivog sjenila montiran je na školjku za vanjsko podešavanje. Zavarivačka kaciga također se može koristiti za zaštitu lica prilikom brušenja. Način brušenja sprječava automatsko zatamnjenje leće filtera.

Zavarivanje Postupak	Struja luka (amperi)																							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
SMAW					8			9		10		11		12		13		14						
MAG							8	9		10		11		12		13		14						
TIG				8		9		10		11		12		13		14								
MIG (TEŽAK)								9		10		11		12		13		14						
MIG (SVJETLO)										10		11		12		13		14						
PAC									9	10	11		12		13									
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11		12		13												
BILJEŠKA	★ SMAW - POKRIVENE ELEKTRODE																							
	★ MAG - LUČNO ZAVARIVANJE METALA																							
	★ TIG-PLINSKO LUČNO ZAVARIVANJE																							
	★ MIG (TEŠKI) - MIG S TEŠKIM METALIMA																							
													★ MIG (LAKI) - MIG SA LAKIM LEGURAMA											
													★ PAC - REZANJE PLAZMA MLAZOM											
													★ PAW - MIKROPLAZMA ZAVARIVANJE											

ODRŽAVANJE

Zamjena leće prednjeg poklopca

Zamijenite leću prednjeg poklopca ako je oštećena (napuknuta, izgrebana, izdubljena ili prljava). Stavite prst ili palac u udubljenje i savijte leću unutarnjeg poklopca prema gore dok se ne oslobodi s jednog ruba. Zatim uklonite zaštitnu foliju prije postavljanja nove.

Zamjena leće unutarnjeg poklopca

Zamijenite leću unutarnjeg pokrova ako je oštećena (napuknuta, izgrebana, izdubljena ili prljava). Stavite prst ili palac u udubljenje i savijte leću unutarnjeg poklopca prema gore dok se ne oslobodi s jednog ruba. Zatim uklonite zaštitnu foliju prije postavljanja nove.

Čišćenje i skladištenje

Održavajte senzore, solarnu ćeliju i leću filtera čistima. Očistite uložak filtera i školjku kacige pomoću otopine sapunaste vode i meke krpe. Nemojte koristiti otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje. Prebacite proizvod u Grind Mode i stavite ga na čisto, suho mjesto za pohranu.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Teško se vidi kroz filter	Prednja leća prljava	Očistite ili zamijenite leću prednjeg poklopca
	Zaprljana leća filtera	Očistite leću filtera
Filter ne potamni kada se uključi električni luk	Odabran način mljevenja	Podesite nijansu od 11
	Blokirani senzori ili solarni panel	Provjerite jesu li senzori ili solarni panel izloženi zavarenom luku bez blokiranja

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Hegesztés előtt mindig ellenőrizze a sisakot és az automatikus sötétedő szűrőt (ADF), hogy megfelelően vannak-e felszerelve és jó állapotban vannak-e.
- Tartsa tisztán az érzékelőket, a napelemet és a szűrő lencsét. Tisztítsa meg a szűrőpatront szappanos vízzel és puha ruhával. Ne használjon oldószereket vagy súroló hatású tisztítószerkeket.
- Ne hegesse fej feletti helyzetben, ha ezt a sisakot használja.
- Gyakran ellenőrizze a szűrő lencséjét, és azonnal cserélje ki a karcos, repedt vagy horpadt szűrő lencsákat vagy fedő lencsákat.
- A hegesztősisak alatt mindig viseljen védőszemüveget vagy védőszemüveget, valamint védőruházatot, hogy megvédje bőrét a sugárzástól, égési sérülésektől és fröccsenésektől.

Az ARC sugarak károsíthatják a szemet és megégethetik a bőrt!



MŰSZAKI ADATOK

Digitális kijelző	98x88 mm
Sötét állapot	DIN11
Súly	0.7 kg
Csomag súlya	1.3 kg
Csomag méretei	24.5x23.5x23.5 cm

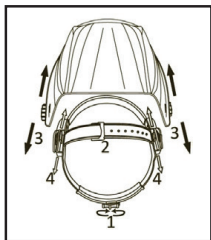
* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Fejfedő beállítása



1. A fejpánt átmérőjét a hátul található forgógombbal állítsa be. A gomb be van reteszelve, amíg be nem nyomja. A reteszelés feloldása után forgassa jobbra a szorításhoz, balra pedig a lazításhoz.
2. A magasságot úgy állítsa be, hogy a csapszeget a lyukba pattintja, hogy biztonságosan rögzüljön a helyén.
3. A látószög beállításához lazítsa meg a sisak mindkét oldalán található gombokat, és állítsa a szögzárót a kívánt dőlésszögbe (5 választási lehetőség, alapértelmezés szerint középen van). Miután elérte a kívánt szöget, szorítsa meg a gombokat, amíg szorosan nem illeszkednek. A sisaknak továbbra is fel kell tudnia emelkedni, de hegesztés közben nem szabad lecsúsznia.
4. A felhasználó arcának és az ADF közötti távolság beállításához lazítsa meg a sisak mindkét oldalán található gombokat, amíg a fejpánt szabadon mozoghat előre-hátra, majd helyezze át a fejpántot a kívánt 3 rés egyikébe (a fejpánt alapértelmezés szerint középen van). Ezt egyenként kell elvégezni, és mindkét oldalnak ugyanabban a helyzetben kell lennie az automatikus sötétítő szűrő megfelelő működése érdekében.

Árnyékvezérlés/örlés mód

Válassza ki a 11-es árnyalatot a „Shade Guide Table” (Árnyalatok táblázata) segítségével, az Ön által használt hegesztési eljárásnak megfelelően. A változó árnyalat-szabályozó gomb a külső beállításhoz a héjra van felszerelve. A hegesztősisak csiszoláskor is használható az arc védelmére. A csiszolási mód megakadályozza a szűrőlcse automatikus elsötétülését.

Hegesztési folyamat		Áramerősség (amper)																				
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
	SMAW					8				9		10		11		12		13		14		
	MAG								8	9		10		11			12			13		14
	TIG				8			9			10		11			12		13				
	MIG									9		10		11		12		13		14		
	MIG											10		11		12		13		14		
	PAC										9	10	11		12		13					
	PAW	4	5			6		7		8		9		10		11		12				
Megjegyzés		➢ SMAW - Fedett elektródák ➢ MAG - Fémívhegesztés ➢ TIG - Tungstenívhegesztés ➢ MIG - (NEHÉZ) - MIG nehézfémmel ➢ MIG (KÖNNYŰ) - MIG könnyűfémmel ➢ PAC - plazma sugárvágás ➢ PAW - mikroplazma ívhegesztés																				

KARBANTARTÁS

Első fedél lencse cseréje

Cserélje ki az első fedőlencsét, ha sérült (repedt, káros, horpadt vagy piszkos). Helyezze az újat vagy a hüvelykujját a mélyedésbe, és hajlítsa felfelé a belső fedőlencsét, amíg az egyik szélénél ki nem jön. Ezután távolítsa el az összes védőfóliát, mielőtt az újat felszerelné.

Belső fedél lencse cseréje

Cserélje ki a belső fedél lencsét, ha sérült (repedt, káros, horpadt vagy piszkos). Helyezze az újját vagy a hüvelykujját a mélyedésbe, és hajlítsa felfelé a belső fedél lencsét, amíg az egyik szélénél ki nem jön. Ezután távolítsa el az összes védőfóliát, mielőtt az újat felszerelné.

Tisztítás és tárolás

Tartsa tisztán az érzékelőket, a napelemet és a szűrőlencsét. Tisztítsa meg a szűrőpatront és a sisak héját szappanos vízzel és puha ruhával. Ne használjon oldószereket vagy súroló hatású tisztítószeret. Állítsa a terméket Grind Mode (Csiszolási mód) állásba, és tárolás céljából helyezze tiszta, száraz helyre.

HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Difficoltà a vedere attraverso il filtro	Lente frontale sporca	Pulire o sostituire la lente del coperchio frontale
	Lente del filtro sporca	Pulire la lente del filtro
Il filtro non si oscura quando si accende l'arco	Modalità di molatura selezionata	Regolare l'ombra da 11
	Sensori o pannello solare ostruiti	Assicurarsi che i sensori o il pannello solare siano esposti all'arco di saldatura senza ostruzioni

The welding helmets have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The welding helmets of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the helmet (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The welding helmets must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers etc.).
- 2) Welding helmets damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Welding helmets poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Welding helmets given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the welding helmet.
- 11) Contact of the welding helmet with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Welding helmets that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Welding helmets used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the welding helmet with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the welding helmet shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or welding helmets that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of welding helmets or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

Οι μάσκες ηλεκτροσυγκόλλησης έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις μάσκες ηλεκτροσυγκόλλησης της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της μάσκας (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι μάσκες ηλεκτροσυγκόλλησης αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές κ.λ.π).
- 2) Μάσκες ηλεκτροσυγκόλλησης που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μάσκες ηλεκτροσυγκόλλησης με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Μάσκες ηλεκτροσυγκόλλησης που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα τύπου.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της μάσκας ηλεκτροσυγκόλλησης.
- 11) Επαφή της μάσκας ηλεκτροσυγκόλλησης με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Μάσκες ηλεκτροσυγκόλλησης που έχουν υποστεί τροποποιήσεις - αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Μάσκες ηλεκτροσυγκόλλησης που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της μάσκας ηλεκτροσυγκόλλησης με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της μάσκας. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι μάσκες τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών μασκών ηλεκτροσυγκόλλησης, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

Les casques de soudure sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les casques de soudure de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat du casque (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les casques de soudure doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs etc.).
- 2) Casques de soudure endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Casques de soudure mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Casques de soudure donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte du casque.
- 11) Contact du casque avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les casques de soudure qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les casques de soudure utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer le casque de soudure par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie du casque de soudure ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les casques de soudure remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des casques de soudure ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

I caschi per saldatura sono fabbricati secondo standard rigorosi stabiliti dall'azienda e sono conformi alle norme di qualità europee. Per i caschi per saldatura della nostra azienda, è previsto un periodo di garanzia di 24 mesi per l'uso non professionale, 12 mesi per uso professionale. La validità della garanzia inizia dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto del casco per saldatura (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà i costi dei pezzi di ricambio e della manodopera se non accompagnati da una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere fatta nel nostro servizio le spese di trasporto (da e per) sono interamente a carico del mittente. I caschi per saldatura sono inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con il metodo e il mezzo di trasporto adeguati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usano naturalmente in seguito all'utilizzo (spazzole, cavi, interruttori, caricabatterie, ecc.).
- 2) Caschi per saldatura danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Caschi di saldatura sottoposti a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Caschi per saldatura ceduti a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria del casco per saldatura.
- 11) Contatto del casco di saldatura con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Caschi per saldatura modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Caschi per saldatura utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire il casco per saldatura con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia del casco per saldatura non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o i caschi per saldatura sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione dei caschi per saldatura o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Helmetat e saldimit janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Helmetat e saldimit të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së helmetës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Helmetat e saldimit duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesë këmbimi që konsumohen natyrshëm si pasojë e përdorimit (furça, kablo, ndërprerës, karikues etj.).
- 2) Helmetat e saldimit të dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Helmetat e saldimit të mirëmbajtura keq.
- 4) Përdorimi i aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Helmetat salduese që u jepen personave të tretë pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhjeje elektrike në një tension të ndryshëm nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me një furnizim me energji jo të tokëzuar.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur.
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi i shkaktuar nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të kaskës së saldimit.
- 11) Kontakti i helmetës së saldimit me kimikate, ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 12) Helmetat e saldimit që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Helmeta saldimit që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë kaskën e saldimit me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së helmetës së saldimit nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjesë rezervë, së bashku me tarifen e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose helmetat e saldimit që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e helmetave të saldimit ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

Zavarivački šlemovi su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Kacige za zavarivanje naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini kacige (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Zavarivačke kacige se moraju poslati na popravku u firmu ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četke, kablovi, prekidači, punjači itd.).
- 2) Šlemovi za zavarivanje oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Loše održavani šlemovi za zavarivanje.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Zavarivačke kacige date trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja šlema za zavarivanje.
- 11) Dodir šlema za zavarivanje sa hemikalijama, ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Kacige za zavarivanje koje je modifikovala ili otvorila neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat nepravilne upotrebe.
- 14) Kacige za zavarivanje koje se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni kacigu za zavarivanje drugim odgovarajućim modelom. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok zavarivačkog šlema se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine na dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili šlemovi za zavarivanje koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom šlemova za zavarivanje ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Varilne čelade so izdelane v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za varilske čelade našega podjetja je zagotovljena 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu čelade (maloprodajni račun ali račun). Družba v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Varilne čelade je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim servisnim delavnicam v ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se zaradi uporabe naravno obrabijo (ščetke, kabli, stikala, polnilci itd.).
- 2) Varilske čelade, ki se poškodujejo zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Varilske čelade, ki so slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznega dodatnega pribora.
- 5) Varilske čelade, ki so bile brezplačno dane v uporabo tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja varilne čelade.
- 11) Stik varilne čelade s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Varilske čelade, ki jih je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente, ki so posledica neustrezne uporabe.
- 14) Varilske čelade, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem je prišlo do napake pri izdelavi ali okvare materiala. V primeru pomanjkanja specifičnega nadomestnega dela si podjetje pridržuje pravico, da varilno čelado zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok varilne čelade ne podaljša ali obnovi. Zamenjava nadomestnega dela skupaj s stroški popravila je krita z enoletno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali varilne čelade ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, ki so navedene v tem garancijskem obrazcu, glede popravila varilnih čelad ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

Zvračne prilbe boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na zvračné prilby našej spoločnosti sa poskytujú záručná doba 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe prilby (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Zvračne prilby musia byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, nabíjačky atď.).
- 2) Zvračne prilby poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Zvračné prilby nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Zvračné prilby poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku použitia splanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia zvračnej prilby.
- 11) Kontakt zvračnej prilby s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Zvračné prilby, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené časti/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Zvračné prilby používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku špecifického náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť zvračnú prilbu za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba zvračnej prilby nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú funkčnosť za predpokladu, že sú dodržané záručné podmienky. Vymenené náhradné diely alebo zvračné prilby zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy zvračných prilieb alebo ich poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Заварчните каски са произведени в съответствие със строги стандарти, установени од нашата компанија, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Заварчните шлемове на нашата компанија се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на каската (касова бележка или фактура на дребно). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часови, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервисен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Заварчните каски трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанијата или в авторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабли, ключове, зарядни устройства и др.).
- 2) Заварчни каски, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Заварчни шлемове, които не са добре поддържани.
- 4) Използване на неподходящи принадлежности.
- 5) Заварчни каски, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреда в резултат на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промена на напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода.
- 10) Повреда или неисправност в резултат на неправилна процедура за почистване на заварчния шлем.
- 11) Контакт на заварчната каска с хемикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Заварчни каски, които са били модифицирани или отворени од неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Заварчни каски, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който има производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на специфицирана резервна част компанијата си запазва правото да замени заварчната каска с друг съответен модел. След приклучање на всички гаранционни процедури гаранционниот срок на заварчната каска не се удължава или подновява. Тази замяна на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива од 1-годишна гаранция за добра експлоатација, при условие че са спазени гаранционните условия. Заменените резервни части или заварчни каски остават сопственост на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, односно ремонта на заварчни шлемове или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и относимите разпоредби се прилагат към тази гаранција.

Шлемовите за заварување се произведени по строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Кацигите за заварување на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на кацигата (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Шлемовите за заварување мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истројува како последница на употребата (четки, кабли, прекинувачи, полначи итн.).
- 2) Шлемови за заварување оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Слабо одржувани шлемови за заварување.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Шлемови за заварување дадени на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на тековниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на шлемот за заварување.
- 11) Контакт на шлемот за заварување со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Шлемови за заварување кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Шлемови за заварување што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени кацигата за заварување со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на кацигата за заварување нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплата за поправка, е покривена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се спазат условите за гаранција. Резервните делови или шлемовите за заварување кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој гарантен формулар, во врска со поправка на шлемови за заварување или нивно оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

Căștile de sudură au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Căștile de sudură ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională, respectiv 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a căștii (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Căștile de sudură trebuie să fie trimise pentru reparații la firmă sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încălzitoare etc.).
- 2) Căști de sudură deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Căști de sudură prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii necorespunzătoare.
- 5) Căști de sudură oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a căștii de sudură.
- 11) Contactul căștii de sudură cu substanțe chimice sau deteriorarea ca urmare a umezelii sau a coroziunii.
- 12) Căști de sudură care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
- 14) Căști de sudură utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui casca de sudură cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a căștii de sudură nu va fi prelungită sau reînnoită. The înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția să fie respectate condițiile de garanție. Piese de schimb sau căștile de sudură care sunt înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică alte cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, în ceea ce privește repararea căștilor de sudură sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

A hegesztősisakok a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk hegesztősisakjaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a sisak vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A válalal semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkarórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítási (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A hegesztősisakokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetes módon elhasználódnak (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült hegesztősisakok.
- 3) Rosszul karbantartott hegesztősisakok.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott hegesztősisakok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetett feszültségtől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A hegesztősisák nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A hegesztősisák vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan hegesztősisakok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy kinyitottak.
- 13) Nem megfelelő használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelésre használt hegesztősisakok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Specifikus pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a hegesztősisakot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a hegesztősisák jótállási ideje nem hosszabbítható meg, illetve nem újítható meg. T pótalkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jótállás vonatkozik, amennyiben a garanciális feltételek teljesülnek. A kicserélt pótalkatrészek vagy hegesztősisakok cégünk tulajdonában maradnak. A hegesztősisakok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

L-elmi tal-iwweldjar ġew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-standards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-elmi tal-iwweldjar tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-elm (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-elmi tal-welding għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (pniezeli, kejbils, swiċċijiet, ċarġers eċċ.).
- 2) Elmi tal-welding bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Elmi tal-welding miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Elmi tal-welding mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hla.
- 6) Ĥsara minħabba konnessjoni elettrika f'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma 'provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ĥsara li tirriżulta mill-użu ta' 'ilma mielaħ.
- 10) Ĥsara jew Ĥsara li tirriżulta minn proċedura ta' 'tindif mhux xierqa tal-elm tal-iwweldjar.
- 11) Kuntatt ta' 'l-elm tal-iwweldjar ma 'kimiċi, jew Ĥsara bħala riżultat ta' 'umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Elmi tal-welding li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' 'użu mhux xierqa.
- 14) Elmi tal-welding użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hla tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew Ĥsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-elm tal-welding b'mudell ieħor korrispondenti. Wara li l-proċeduri tal-garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu tal-garanzija tal-elm tal-iwweldjar m'għandux jiġi estiz jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part, filmkien mal-hla tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' 'thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-elmi tal-welding li jiġu sostitwiti jibagħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra daww imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija tal-elm tal-welding jew il-ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Maske za zavarivanje proizvedene su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Varilačke kacige naše tvrtke imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu, 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji kacige (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Šlemove za zavarivanje potrebno je na odgovarajući način i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (četke, kabeli, prekidači, punjači itd.).
- 2) Šlemovi za zavarivanje oštećeni zbog nepriдрžavanja uputa proizvođača.
- 3) Zaštitne maske za zavarivanje loše održavane.
- 4) Korištenje neprikladnog pribora.
- 5) Zaštitne maske dane trećim osobama besplatno.
- 6) Oštećenje zbog električnog priključka pod naponom koji nije naveden na pločici uređaja.
- 7) Spajanje na neuzemljeni izvor napajanja.
- 8) Promjena trenutnog napona.
- 9) Štete nastale korištenjem slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar koji je posljedica nepravilnog postupka čišćenja maske za zavarivanje.
- 11) Kontakt maske za zavarivanje s kemikalijama ili oštećenje uslijed vlage ili korozije.
- 12) Zaštitne maske za zavarivanje koje je modificirala ili otvorila neovlaštena osoba.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće uporabe.
- 14) Šlemovi za zavarivanje koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela, tvrtka zadržava pravo zamjene maske za zavarivanje drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok maske za zavarivanje ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom dobrog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili varilačke maske ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak zavarivačkih maski ili njihova oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi vrijede za ovo jamstvo.

Los cascos de soldadura han sido fabricados de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Los cascos de soldadura de nuestra empresa tienen una garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del casco (recibo de compra o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el coste correspondiente de las piezas de recambio y las respectivas horas de trabajo necesarias a menos que se presente una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Los cascos de soldadura deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medios de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, etc.).
- 2) Cascos de soldador dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Cascos de soldadura mal mantenidos.
- 4) Utilización de accesorios inadecuados.
- 5) Cascos de soldadura cedidos gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una red eléctrica no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la careta de soldar.
- 11) Contacto de la pantalla de soldadura con productos químicos, o daños debidos a la humedad o la corrosión.
- 12) Cascos de soldadura que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como resultado de un uso inadecuado.
- 14) Cascos de soldadura utilizados para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de una pieza de repuesto específica, la empresa se reserva el derecho de sustituir la careta de soldar por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los trámites de garantía, no se prorrogará ni renovará el periodo de garantía de la careta de soldar. La sustitución de una pieza de recambio, junto con los gastos de reparación, está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Las piezas de recambio o los cascos de soldadura sustituidos permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplicarán requisitos distintos de los mencionados en el presente formulario de garantía, en relación con la reparación de los cascos de soldadura o sus daños. Esta garantía está sujeta a las leyes y reglamentos griegos.

Przyłbice spawalnicze zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Przyłbice spawalnicze naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym do użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym do użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu przyłbicy (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Przyłbice spawalnicze muszą być wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki itp.).
- 2) Przyłbice spawalnicze uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Niewłaściwa konserwacja przyłbicy spawalniczych.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Przyłbice spawalnicze przekazane nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia spowodowane użyciem słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia przyłbicy spawalniczej.
- 11) Kontakt przyłbicy spawalniczej z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Przyłbice spawalnicze, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Przyłbice spawalnicze używane do wypożyczenia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany przyłbicy spawalniczej na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na przyłbicę spawalniczą nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub przyłbice spawalnicze pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy przyłbicy spawalniczych lub ich uszkodzeń, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".